慶大聯同新念年十校僑利域
典會誼學舊及紀週四學華多

表序程

Programme

Victoria Chinese Public School

40th Anniversary Celebration

and

Grand Reunion

1907 - 1947

卷頭語

編者

本校此次舉行成立四十週年紀念及新舊同學聯誼大會慶典，會期三天，大會籌備處爲利便中西人士參加助慶，使大家明瞭每日開會程序起見，特委命編者負責編刊大會程序表一册。編者于奉命之餘，以此次慶會，既爲慶祝本校成立四十週年紀念及開新舊同學聯誼大會而發動，顧名思義，則本校成立經過之史實，實有應公諸社會人士之必要，而歷屆同學姓名，亦應一併附錄，使各同學互知名姓，藉聯學誼，故本册除詳列每日開會程序節目之外，復將本校史畧及歷屆同學名錄編入，用供衆覽。而編者原意，本擬於同學名錄之內，並附列各人最近之職業居址，惟後以時間倉促，一時調查未週，且以篇幅關係，因未果行，深以爲憾！又本校成立數十年，所存文件，其中不無散佚，故此次排印之同學名錄，亦僅就其有名册可查者編錄。此外遺漏者尚多，至深抱歉，然此種原非得已之失，深望同學諸君原諒，並希教正爲幸！

域多利華僑學校
THE CHINESE PUBLIC SCHOOL
636 FISGARD STREET
P. O. BOX 1003
VICTORIA, B. C. CANADA

中華民國卅六年六月廿九日

域多利華僑學校四十週年紀念新舊同學聯誼大會籌備處印發

本校新樓落成開幕攝影

恭祝僑校四十週年紀念

加拿大 茂利公司國貨商場 域多利

MORLEY CO., LTD.

552 FISGARD STREET VICTORIA, B.C.

專辦 祖國 蘇杭雜貨 藥材藥丸 藥茶藥油 缸瓦磁器

經理李華鈿 司理林穰秋 李惠賢 崔栢生

中加公司

代理 出入口貨 接理滙兌 金銀貯蓄

加拿大經理李惠賢

CHUNG KAR TRADING CO., LTD.
134 Abbott Street,
Vancouver, B.C.

香港經理李惠榮

CHUNG KAR TRADING CO.
2 Connaught Road West
Hongkong

CONGRATULATIONS

VICTORIA CHINESE PUBLIC SCHOOL 40th ANNIVERSARY

昌兄弟公司

OPPENHEIMER BROS. & COMPANY

MANUFACTURERS AGENTS

FRUITS AND VEGETABLES

134 ABBOTT STREET VANCOUVER, B.C.

LEE MONG KOW
founder of the
Chinese Public School

本校叙辦人李夢九先生遺照

MEMBERS OF FIRST CHINESE SCHOOL BOARD

本校前身樂群義塾值事亦為本校叙辦人合照

ROYAL BANK OF CANADA

DOUGLAS STREET VICTORIA, B.C.

加拿大賚路銀行

恭祝貴校四十週年紀念

本行同人鞠躬

代辦中國滙款 代管各种債券

HOTHOUSE SALES AGENCY LIMITED

VICTORIA and VANCOUVER

CONGRATULATES THE CHINESE PUBLIC SCHOOL

OF VICTORIA

ON THEIR 40th ANNIVERSARY

Best Wishes:

KEEFER FLORIST CO.

Wholesale Flowers and
Florists' Supplies

211 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

Phone MA 0467

★

SUPERIOR PRODUCE

.. Fruits & Vegetables In Season ..

— Fresh Daily —

Phone Garden 5522

779 Fort St. Victoria, B.C.

本校史畧

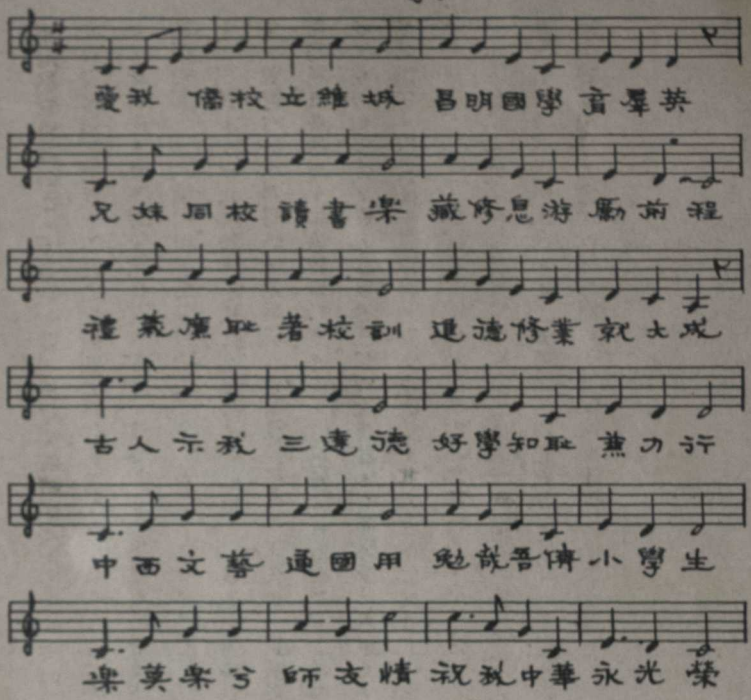
前清光緒廿五年，僑商李夢九等，以域埠僑童日衆，有興學之必要，因在中華會館舊址設立樂羣義塾，從祖國延聘李揚光黃介石爲教習，教授僑童中文，灌輸祖國文化，爲本校之前身。迨至光緒末年，國內提倡新學，學校大興，學部特派海外勸學員梁慶桂蒞域，以樂羣義塾完全爲舊式私塾性質，未適當日時代潮流，且中華會館舊址地方隘狹，不足爲僑童羣舍之用，因建議改立學校，募欵興築校舍，當由僑商李夢九，盧椿年，李鑑疇，李潤華，李朝光，司徒旋等，負責擘劃一切，竭力經營，向各方集欵萬餘元，建立新中華會館，附設學校，翌年，該新建築物落成，乃以樓之上層爲中華會館辦公處及禮堂，下層爲學校校舍，內分四室，最下層爲學生遊戲場，即于是年正月將樂羣義塾移到新址開學，易名爲域多利華僑公立小學校，以李夢九爲校長，李揚光駱仲約爲教員，男女學生共九十餘人，是爲本校成立之始。至民國四年二月，第一屆高小生十二名畢業，當時任教職者爲李春華，黃笏南，林仲堅。民六，呈駐何京總領事館轉教育部立案。民七，又舉行高小生第二屆畢業。民八，第三屆學生畢業，斯時李林已去職，教員爲黃笏南朱碩存陳若淦。民九，李夢九返國，馬谷如繼任校長。民十，馬谷如去職，由李勉辰繼任，是年又舉辦第四屆學生畢業，其時教員爲黃灼棠關素人與李子簪。民十一，黃祝求任校長。民十二，李覺世任校長，是年第五屆學生畢業，李關黃三教員先後辭職，聘朱碩存回校復任，黃教員許焜亦於是年抵校。民十三，李勉辰復任校長，關祝唐任監學，與朱黃等教員銳意振刷，校務蒸蒸日上。是年五

月，李教員振雄抵校，當時學生所用教本，仍用文言，未合小學課程標準，且違教部定章，因獻議改用白話文教本，使與國內小學劃一課程，當得李校長嘉納，並商請香港永利威酒庄主人贈送新編教本一大批，分發學生應用，爲海外僑教開一新紀元。同年十一月，學生演劇籌款，購置圖書儀器，並設立學生圖書部，校內面目，爲之一新。民十四，以來學者日增，且連辦第六第七兩屆畢業，畢業生均感無級可升，因增設補習班一級，除朱碩存，黃許焜，李振雄，溫瑞蓮，馬美鳳等教員外，復先後加聘關素人，陳耀生，周家職等爲兼任教員。旋朱關陳三教員先後去職，由祖國聘駱仲約回校復任。民十五，劉光祖長校，校內外同學及教職員聯合組織劇團，爲母校籌款，在雲域兩埠公演數次，籌得款項，添置校具，增購圖書，于是來學者益衆，校務愈形發達。七月，周家職離任。民十六，李昌發任校長，黃許焜溫瑞蓮兩教員離職，聘馬嘏周溫瑞萍繼任。民十七，先後舉辦第八第九兩屆畢業。七月，馬美鳳，溫瑞萍兩教員辭職，李維坤到校繼任。民十八，陳袞堯長校。李振雄馬嘏周兩教員同時辭職歸國，李潔繁張迂廬兩教員到校繼任。民十九，林壽民任校長。三月，李潔繁去職　聘梁緝光繼任。七月，舉行第十屆畢業。十月，呈僑務委員會立案。民二十，關元恩長校。七月，李維坤張迂廬均辭職。斯時因受世界經濟恐慌影響，復以上年校內人事關係，學生人數銳減，查自民十三至民十八數年間，學生人數最多達一百四十餘人，最低亦有一百一十餘人，是年竟降至五十餘人，校務極形衰落，爲本校歷程上最不景時期。民廿一，關元恩復任校長，聘馬寶蓮聶瑞錦兩校友助理教務。十月，駱主任教員仲約以暴症病故，教務暫交梁緝光主持，並電促李振雄回校服務。民廿二三月，李教員由祖國抵校，與梁馬聶等教員合力苦幹，學

生人數稍增，校務畧有起色，十月，舉行第十一屆畢業。民廿三，奉僑委會發給補助費，爲本校受政府津貼之始。九月，馬寶蓮辭職歸國，由馬美娟繼任。十月，梁緝光因事請假回國，由余超平代任。民廿四，十月，梁教員回校消假，余代教員亦同時卸職。同月，因日學初級生人數過多，將原有兩班擴充至三班教授。民廿五，正月，梁緝光辭職，聘余超平繼任，教員黃明芳亦同時到校。八月，第十二屆學生畢業。民廿六，正月，黃明芳辭職，聘黃韻芳繼任。二月，中華會館委李振雄兼任校長職，爲本校校長駐校主持校務之始。蓋本校以前歷任校長，祇具名義，實際不駐校掌理校務，其職任實類于董事會之董事長而已。因之，是年會館當局，又另舉馬呈瑞爲董事會董事長，從此本校行政制度，爲之一變。是年五月，奉僑委會頒發校鈐，本校「域多利華僑小學」之名稱，于茲確定。十一月，教員黃韻芳辭職。民廿七，正月，恢復補習班。五月，奉僑委會發到圖書儀器一批，本校設備，愈臻完善。六月，教員李時奇抵校。民廿八，第十三屆學生畢業，是年學生人數比上年更多，增至一百五十九名，突破以前最高記錄。民廿九，會館改委黃鳳翱爲董事長。六月，第十四屆學生畢業。九月，因日班學生人數日增，特停辦補習班，將該教室收容四年級生改入夜學。余超平亦同時去任。民卅一，三月，教員馬淑貞到校。四月，馬美娟辭職，聘余超平復任。十一月，余教員辭職，聘羅巧鶯繼任。同月，第十五屆學生畢業。民卅二，司徒鴻常任董事長。正月，李時奇辭職，聘李樂天繼任。民卅三，梁祖勝任董事長。六月，第十六屆學生畢業。十一月，羅巧鶯辭職，葉美祝繼任。同月，會館當局舉行籌款，向市府贖還會館與本校校舍樓業。蓋會館于世界經濟恐慌時期，壓欠市府樓業稅甚鉅，無法清理，已被市府沒收充公，近年只向

市府納資租賃而已。至是年十月，市府擬將該座樓業拍賣，會館當局乃進行向全僑募捐，以優先權備價向市府贖回，使數十年來之全僑機關樓業，不至易主，而本校校舍，亦得以巍然存在，建立百年樹人之基。民卅四，李華鉗任董事長。四月，董事會爲募捐學校經費及建築體育場舉行籌款，承購校後空地增闢運動場，當時因戰後建築器材缺乏，歷時兩年，至本年四月，工程始告完竣，此後本校又易一新面目！十二月，李樂天辭職，李麗雲到校繼任。民卅五，第十七屆學生畢業。九月，馬淑眞辭職，溫雪嫻繼任。民卅六，李華鉗仍任董事長，李振雄仍任校長兼教員，教員爲聶瑞錦，李麗雲，葉美祝，溫雪嫻。新聘教員馬炳煥，亦將於暑假後抵校。以上所述，爲本校四十年來經過之大畧。此外，本校於民十八以前，並辦初級英文班，當日曾任該班教員者，有陳蓮愛，陳蓮意，馬國扳，劉秀蕙，劉逢艾，李月清，李月嬌等。然在民十二以前，因文件散佚，其間之任教員者，姓名已不復可考矣。查本校自成立以來，在前半期二十年之過程中，深得諸老前輩之慘淡經營，悉心維護，出財出力，始有今日之成就。然在近廿年之後半期中，本校校友爲母校服務而懋著勞績者，亦大不乏人，此後本校之有賴於各校友者復更多。茲值本校舉行四十週年紀念及開校友聯誼大會慶典良辰，編者謹附識數言，深望我校友諸君，對母校竭力加以維護，協同發展母校，使母校永垂于久遠，其共勉焉！

校歌



愛我 僑校 立維城 昌明國學 育羣英

兄妹 同校 讀書樂 藏修息游 勵前程

禮義廉恥 著校訓 進德修業 就大成

古人示我 三達德 好學知恥 兼力行

中西文藝 通國用 勉哉吾儕 小學生

樂莫樂兮 師友情 祝我中華 永光榮

滙生源活記藥行

專門唯一祖國參茸生熟地道藥材

恭祝
域多利華僑學校四十週年紀念大慶典並勗勉學生諸君
學海無涯勤是岸青雲有路志為梯

司理林滉德 林灼如 鞠躬

WAY SANG YUEN WAT KEE & CO.

1620 GOVERNMENT STREET VICTORIA, B.C.

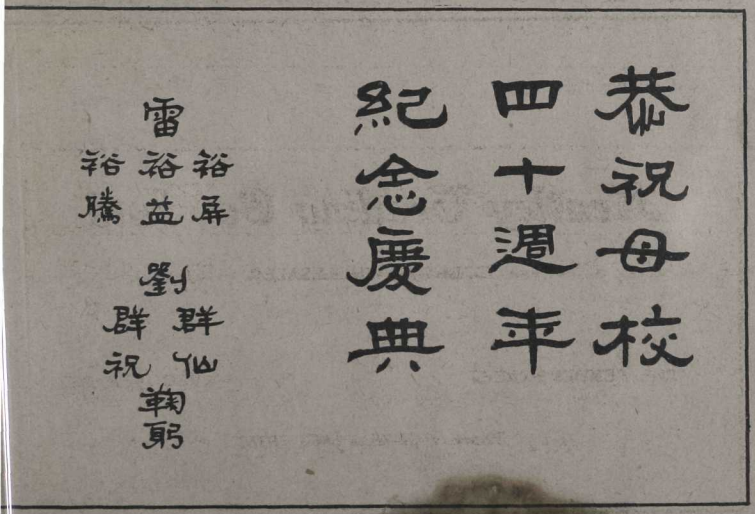
VICTORIA CHINESE PUBLIC SCHOOL 40th ANNIVERSAY CELEBRATION

COMMITTEE

Chairman: Chow Gar Chew

Vice-Chairman: Lee Wa Kim

Treasurer: Wah Quan	Assistant: George Joe.
Publicity: Peter Wong.	Assistant: Gladys Nip
Chinese Secretary: Lee Gin Hong	Assistant: Anna Won
English Secretary: Jack Yip	Assistant: Jack Lee
Entertainment: William Lowe	Assistant: Mildred Yip
Property: Roger Lee	Assistant: Harry Lou Poy
Organization: Frank Mar	Assistant: Lincoln Mar.
Banquet: Dick Chu	Assistant: Lee Y. Chun
Social: Herbert Quan	Assistant: Sue Nip
Financial: Herbert Quan	Assistant: Fred Yee, Sue Nip Nip So Won



處　長　周家超　副　李華鉗

財務股主任　關祝華　副　周寶雄

幹事　周福新　溫光祥　徐秩燕

李華湘　徐星河　馬新安

宣傳股主任　黃寶華　副　聶瑞芳

幹事　蔣寶磐　溫日進　陳恩華

關庭傑

文書股主任　李振雄　副　溫雪嫻

幹事　余超平　聶瑞錦　李麗雲

李維坤　關祝唐　馬寶倫

游藝股主任　劉鴻源　副　葉美祝

幹事　李麗雲　聶瑞錦　李振雄

周佩珊　馬寶倫　蔣寶馨

馬超雄　關梨雄　蔣華女

溫雪嫻　李惠全　蔣寶屏

交際股主任　葉焯楠　副　李惠賢

幹事　劉光華　李達廉　周廣禧

佈置股主任　李梓岳　副　雷裕益

幹事　黃寶華　陳裕培　林福來

麥鴻惠　麥鴻佳　方奕奎

周德基　盧桂華　溫健堃

馬炳才　劉鴻健　袁遇榮

事務股主任　馬寶倫　副　馬英才

幹事　謝長福　陳福綏　陳景輝

雷裕騰　李仕彬　馬寶信

葉溥泉　吳英明　劉金濃

陳德堃

宴會股主任　徐秩燕　副　李如川

幹事　關祝漢　溫日進　周福新

劉光怡

招待股主任　關祝漢　副　聶瑞錦

幹事　聶瑞杏　劉振智　葉美德

李華湘　葉美祝　聶瑞芳

劉翠祝　關翠琪　李鴻笑

麥素瓊　關祝平　黃美梨

黃玉葉　蔣寶磐　馬英才

劉秋明　蔣寶珠

募捐隊隊長　關祝漢　聶瑞錦

隊員　馬新安　周福新　林福來

李惠賢　劉鴻源　馬寶倫

葉美祝　聶瑞芳　徐秩燕

麥素瓊　李梓岳　馬炳耀

吳英明

駐雲埠幹事　聶素雲　周潤娟　羅巧鶯

余炳坤　馬啟瑞　周贊金

Compliments from:

Heatley Trading Co., Ltd.

TOBACCO WHOLESALER

77 E. PENDER STREET　VANCOUVER, B.C.

Phones: MArine 5860 - 5783

"Canada's Finest Woollen Shop"

George Straith, Limited

1117 Douglas Street
Victoria, B.C.
Phone G-6912

905 Georgia Street
Vancouver, B.C.

The Woollen Sport Shop for Men and Women

• •

"ALWAYS THE FINEST IN QUALITY"

- PROGRAMME -

SATURDAY, JUNE 28th

7:00 p.m.

1. Official Opening of Tennis Courts.
2. Tennis Exhibition: Lim Lee, Wallace Lee, Peter Leung, Richard Lowe.
3. Table Tennis Exhibition: Eddie Ngai and Art Ngai
   Western Canada Junior Champions.
4. Piano Solo: Ruby Joe.
5. Miss Florence Clough's Celebration Dance Revue.
6. Fashion Show.

加拿大商務銀行

恭祝域埠華校前途遠大

弼鞠心全行本

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

Douglas and Cormorant Branch **Victoria, B.C.**

H. J. Foster, Manager

◎六月廿八日(星期六)開會秩序表—時間：下午七時—

甲．球場開幕儀式

(司儀員校友李鬼賢)

一，齊集
二，唱國歌
三，向國旗及國父遺像行三鞠躬禮
四，宣佈開會理由(董事長李華鈿)
五，長官訓話
六，來賓演說
七，答詞(校長李振雄)
八，唱校歌
九，舉行開球禮
十，禮成
十一，遊藝

乙．遊藝節目

(下午一時後開始「雨高」海戲)

一，西樂演奏—域多利童樂隊
二，桃球表演—劉秋明 李建廉 梁文偉 李國華
三，乒乓球演賽—魏氏兄弟
四，神蓮士舞蹈學院學生表演
五，周珊珊女士鋸琴獨奏
六，周敏求君獨唱
七，吳英明君口琴獨奏
八，關翠薇女士鋸琴獨奏
九，服裝表演—本校女生
十，餘興

BEST WISHES TO THE CHINESE PUBLIC SCHOOL
OF VICTORIA ON THEIR 40th ANNIVERSARY

VANCOUVER GROWERS LIMITED
PRODUCE DISTRIBUTORS
VANCOUVER, B.C.

Telephone: PAcific 9564 - 9565 256-258 E. Georgia Street

HEARTY CONGRATULATIONS TO THE CHINESE PUBLIC SCHOOL
OF VICTORIA
ON THE OCCASION OF THEIR 40th ANNIVERSARY

THE H. Y. LOUIE COMPANY LIMITED

WHOLESALE GROCERS

255 E. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C.

- PROGRAMME -

SUNDAY, JUNE 29th

2:00 p.m. Grand Reunion and Anniversary Ceremony.

5:30 p.m. Grand Reunion Banquet.

7:00 p.m. Entertainment at the York Theatre.
Film Title "Trial of Chin Kung Bock".
A play presented by the Students of the Chinese Public School.

奄派路銀行

接理滙兌歡迎華友賜顧

敬祝城埠華僑學校前途發達

本行全人鞠躬

IMPERIAL BANK OF CANADA

Corner Yates and Government Victoria, B.C.

D. N. W. Grubb, Manager.

◎六月廿九日（星期日）開會秩序表

甲．大會儀式 時間下午二時 地点本校礼堂

（司儀員董事周廣雄）

一，齊集
二，唱國歌
三，向國旗及國父遺像行三鞠躬禮
四，宣佈開會理由（校長李振雄）
五，讀祝詞祝電
六，講述校史（董事長李華鉗）
七，長官訓話
八，來賓演說
九，答詞（董事周家超）
十，唱校歌
十一，拍照
十二，禮成
十三，宴會——下午五時半——
十四，遊藝——下午七時——

乙．遊藝節目

地点：甲富文街勒克戲院

▲第一場——下午七時——

一，影画「公審陳公博」
二，話劇「劫後孤鴻」
——本校學生表演——
第一幕
幕外：獨幕劇「白髮老」
第二幕
幕外：余佩娴跳舞
第三幕 學生唱歌
三，幻術 夏那士氏夫婦同表演

▲第二場——下午十時——

影片「公審陳公博」

（因時間關係祇影画兄希諸君原諒）

Compliments of:

李棣新公司

時菓瓜菜發行

LEE DYE SONS

FRESH FRUITS AND VEGETABLES

636 Cormorant Street Phone E-8124 Victoria, B.C.

Reliable and Quick Delivery

Hotel and Ships Provisions Supplied

加拿大 廣德隆公司 雲高華

各式衣服被褥衣箱皮袋發售

KWONG DUCK LUNG CO., LTD.

299 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

- PROGRAMME -

MONDAY, JUNE 30th

Day— Pilgrimages and Reunion.

Evening— Dancing at the Sirroco.

CAPITAL
TRAVEL SERVICE

Phone Beacon 1421
612 View Street Victoria, B.C.

級必都旅行社

本社代理輪船飛機客位服務週到華友榮旋幸希留意惠顧

Compliments of:

雲埠均安號

代理：火車輪船航空客務

倘蒙委托料理妥當

QUON ON CO., LTD.

TRAVEL SERVICE

254½ E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.

Congratulations from:

TOM YEE CO.

Wholesale Fruits and Vegetables

258 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

Phone PA 6948

廣萬生公司

新到貨品 價錢相宜

KWONG MAN SANG CO.

236 E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.

◎六月三十日(星期二)秩序表

時間：下午九時

地点：沙樂高跳舞廳

一，聯誼跳舞會

二，游藝

余佩嫻跳舞

劉金蘭跳舞

三，餘興

那華斯高沙銀行

敬祝

域埠華僑學校

前途發達

本行全人鞠躬

樂意協助華支大小經營貯蓄滙兌

THE BANK OF NOVA SCOTIA

Douglas and Yates Street — Victoria, B.C.

J. A. Baxter, Manager.

雷祖中國經理有限公司

東樓產租生買交莊各保
理宇業項意賣易理種險

CHINA AGENCIES, LIMITED

GUNN LOUIE, Managing-Director

Insurance — Real Estate — Business Transactions

258 E. PENDER STREET **VANCOUVER, B.C.**

Compliments of:

VALVOLINE OIL COMPANY

OF CANADA LIMITED

VICTORIA, B.C. **VANCOUVER, B.C.**

多朗多銀行

本行接滙中國各地滙款華文恵顧無任歡迎

多朗多銀行全人鞠躬

恭祝貴校紀念慶典

THE BANK OF TORONTO

VICTORIA, B.C.

Yates and Broad Streets
J. H. Brown, Mgr.

Douglas and Johnson Streets
S. D. Markham, Mgr.

H.B.C.

敬祝
域多利華僑學校四十週年紀念慶典

輔行雜貨公司
國貨商場

各種雜貨　源源辦到　僑胞惠顧　無任歡迎

FOO HUNG COMPANY, LIMITED

129-131 E. PENDER STREET　VANCOUVER, B.C.

加拿大　成發藥行　雲高華

正北高麗參　暉春鹿尾巴
大小卷旗參　清糖野山抄
正北鹿茸片　北洋海狗鞭
止咳療肺露　紅色大補丸

SING FAT CO.

432½ COLUMBIA AVENUE　VANCOUVER, B.C.

WAH QUAN
Chairman of Chinese Consolidated Benevolent Association and Treasurer of the 40th Anniversary Committee.

中華會館主席兼本校董事關祝華先生

LEE WA KIM
Chairman of the Chinese Public School Board.

本校董事長李華鉗先生

CHOW GAR CHEW
Chairman of the 40th Anniversary Committee.

本校董事紀念大會籌備處長周家超先生

DICK CHU
Treasurer of Chinese Public School Board

本校董事兼財務徐秩燕先生

裕綸德記有限公司

中西雜貨零沽批發

YEE LUN ARK KEE LTD.

534-6 FISGARD STREET VICTORIA, B.C.

恭祝母校
四十週年
紀念慶典

關祝
平漢如華唐年明新

翠薇 翠琴 少衡 翠琪 翠雄
敬祝

麥派禮大鐵行

1858 **Mc & Mc** 1947

VICTORIA'S LEADING HARDWARE STORE

Auto Accessories
●
Builders Hardware
●
Carpets and Linoleums
●
Chinaware
●
Electrical Supplies

Furniture
●
Kitchen Ware
●
Paints and Varnishes
●
Plumbing Supplies
●
Sporting Goods
●
Tools

"A Complete Shopping Centre"

McLENNAN, McFEELY & PRIOR LTD.

1400 GOVERNMENT STREET PHONE G-1111

LEE GIN HONG
Principal of the Chinese Public School

校長李振雄先生像

校友名錄

（以入校先後爲序）

民元前三年……清宣統元年……

李月華　劉光篪　李光灼　林曾慶
李社榜　林曾盛　周富居　溫光祥
葉焯楠　馬金壽　李毓幹　李光煒
李燮韶　李炳基　周耀新　陳繼堯
徐星河　李炳璨　陳桂芬　徐荔橘
陳桂軒　李瑤英　梁蘇霞　馬啟亮
馬英深　關合鳳　吳添保　李明雙
羅彩娟　關林旺　李梓飛　李光培
馬炳槐　李樹清　馬耀邦　周錦堅
李桂靄　林介頤　馬呈瑞　阮戊堯
蔡廷佐　李華鉗　李毓堃　李德銓
關祝唐　李毓淋　李毓材　李梓熹
李毓棠　李毓霖　張欽燮　陳如柏
阮庚堯　李社智　陳順成　關庭幸
陳順昌　周廣强　周廣柏　陳繼昌
關念宗　周次南　張梅享　羅景培

The

Hudson's Bay Company.

Congratulates the Chinese Public School on the occasion of their 40th Anniversary

YUEN FAT WAH JAN CO.

260 E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.

雲華元發華棧

專辦祖國雜貨生熟藥材

周樹槐　周錫志　李北銓　李廣沾
陳天祿　司徒順愛

民元前二年……清宣統二年……

黃淵偉　關聯廣　關煥俊　李社炯
李社恩　李月笑　趙榮進　李錦意
陳華洲　李焯煐　李光耀　楊宏春
陳保雄　劉乙燊　謝遇鴻　謝連鴻
譚榮錦　李炳應　蘇澄溪　張關棟
劉振霖

民元前一年……清宣統三年

馬中林　馬如松　溫兆棠　羅景傳
周廣雄　黃彩玉　聶瑞姬　聶龍沾
張欽榮　羅小紅　黃耀偉　葉聚林
黃裕銳　沈金水　溫　利　周進源
黃吉照　李叔華　徐錦濤　徐練成
關天長　關命生　馬紹基　何社求
馬樹燊

民國元年

張和氣　陳好女　陳恩榮　張耀廷

Compliments of:

DAVIS MOTORS LTD.

BUICKS
PONTIACS
GMC TRUCKS

Phone G-8154

900 Fort Street
Victoria, B.C.

昆利

生菓涼水香烟雜誌發客

QUONLEY COMPANY

Soda Fountain, Fruits
Tobacco Magazines

1628 Government St.
Victoria, B.C.

Congratulations to the Chinese Public School on its 40th Anniversary

BUCKERFIELD'S
Limited

2100 Douglas St.
Victoria, B.C.

Phone G-2813

興利號

蘇杭雜貨

HINGLY CO.

557 Fisgard St.

Victoria, B.C.

五洲藥房

各种藥品 新到 花旗 參

ENG CHOW CO.

104 E. Pender St.

Vancouver, B.C.

LINWOOD CO.

106 E. Hastings St.

Vancouver, B.C.

聯活公司

各种小衫 精造白衣 床布

黃錦鳳 劉玉蝶 趙榮耀 李明參

陳文滙 李其聰 李明富 陳仲錦

劉兆炳 黃長盛

民國二年

黃炳基 林耀國 羅景祥 胡榮韶

林國平 盧麗瓊 李炳煊 李勝厚

林國振 馬銘鐸 司徒振 林英華

林昌興 李炳優 岑意顏 馬美鳳

劉洪燦 謝國恩 謝國參 陳品華

余乾森 林耀榮 趙玉香 袁國才

關祝强 林月顏 袁錦元 陳品光

李麗華 關祝華

民國三年

劉鳳愛 李炳球 吳榮羨 黃炳瑞

聶龍沛 周鐸 李德華 李鴻沾

張欽英 關祝年 黃奕偉 溫瑞蓮

鄧桃秋 溫瑞苹 馬樹基 溫日升

黃均偉 周金勻 黃毓禎 李基

黃樹蓁 馬新蘇 余乾浩 司徒好

摩登西餐館

★

"24 Hour Service"

MODERN CAFE

546 Fisgard Street Victoria, B.C.

GIM LEE YUEN LTD.

75-77 E. Pender Street

VANCOUVER, B.C.

雪高華

金利源興記

新到唐山貨品價錢特別相宜

Compliments of:

DALZIEL BOX
CO., LTD.

Phone G-1422

2800 Bridge St.
Victoria, B.C.

KUO SEUN
Importers Co., Ltd.
89-91 E. Pender St.
Vancouver, B.C.

國信公司
國貨商場

專辦祖國雜貨藥材

來勝館
猪肉燒腊發客

LOY SING
Meat Market

554 Fisgard Street
Victoria, B.C.

羅景鎏　羅景耀

民國四年

盧耀全　李犀芬　陳月娟　劉秀惠
余乾炎　李祥輝　陳月蓮　梁北和
黃榮恩　黃彩金　李雙月　李玉葉
梁北耀　劉子恩　關祝虞　李金英
李玉英　劉洪林　馬啟瑞　劉蝶橋
李美蓮　劉鴻炎　李明深　李毓文
林煥堯　劉麗意　王卓煇　余炳新
周錦泮　阮月蘭　溫日華　梁桂春
馬和安　黃珠瑞　李北良　周月愛
阮榮享　謝長福　戴金榮

民國五年

阮炳培　周金延　李東成　馬維蕃
李子壽　劉炳松　黃炎新　馬寶蓮
鄭樂意　林國輝　黃月歡　鄭新榮
馬長宗　馬坤　黃玉葉　鄭梅意
李保森　馬鐸

民國六年

廣裕隆雜貨店

新到大宗國貨價錢特平

KWONG YEE LUNG
CO., LTD.

135 E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.

LOYAL CAFE
549 Fisgard Street
VICTORIA, B.C.

The finest place in Chinatown for Chinese and European Foods.

Chow Mein — Chop Suey

Famous Steaks, Chops and Best Coffee.

Nice Surroundings and Good Service
We Cater to the Best.

FLORENCE CLOUGH

DANCE ACADEMY

717 Courtney Street,

VICTORIA, B.C.

Compliments of

域多利農產公司

VICTORIA UNITY PRODUCE

Phone Garden 3144

547-9 Cormorant St. Victoria, B.C.

徐燦煇 劉佐培 李耀權 黃鶴鳴
李如樑 袁金榮 李聘意

民國七年

劉英柱 劉振汝 阮炳球 周郁騰
林兆元 陳榮照 岑炳熾 黃月瓊
林瓊愛 聶瑞錦 岑永雄 陳如意
李捷鈞 聶龍溱 阮榮昌 袁紹榮
黃媛秀 劉金榮 劉湛興 葉東成
李漢薇 關合笑 馬和福 羅巧鶯

民國八年

余炳坤 李炳華 馬寶元 周厚祥
李寶霞 馮金麟 李旰娣 李犀勇
余國橋 陳賜球 林恒振 黃 謀
張洪享 周潤娟 周潤愛 周廣禧
陳恩華 溫日進 羅景鏞 鍾亮聲
陳順禮 劉羣燕 陳杏才 黃 成
劉潤河 湯廣慶 李月蓮 馬美娟
李英娣 李梓球 劉炳權 劉麗屏
關祝明 黃榮耀 李漢强 梁月蓉

雲高華

同裕安

新到大幫唱片

HONG YEE ON CO.

141 E. Pender St
Vancouver, B.C.

CANADIAN SOYA IND.

2135 Dundas St.
Vancouver, B.C.

天香醬園

雙老抽油
生晒原抽
原豉豆豉
蠔油蠔豉
罐頭豆腐

雲高華

活生藥行

參茸玉桂
生熟藥材
著名丸散

WAT SANG CO.

87 E. Pender St.
Vancouver, B.C.

光怡西服店

恭祝
母校紀念
大慶典

劉光怡
黃玉葉鞠躬

★

SAM KEE & SONS

Fruits, Vegetables and Groceries

740 Yates Street Victoria, B.C.

★

林煥光　周錦珍　周錦純
梁百添　李祝華　周春桂　劉元超　周月美

民國九年

陳鉅池　李毓盛　李樹源
周鴻俊　王秀月　朱帶棠
司徒娟　聶瑞杏　劉翠仙
陳鑑康　周錦元　黃鴻禮　黃順好
黃金開　韋永發　李景芳　李　海
周炎佳　吳福如　徐佚始　容瑞祺
徐佚燕　李毓沾　李添福　劉光榮
黃恩德　李華湘　張月賢　黃麗秀
馬紹寧　劉雲第　李明烈　聶龍溥
劉炳照　劉光宗

民國十年

關春浩　劉秀棋　劉光怡　黃榮練
雷錦綃　梁春集　陳榮雄　崔傳勝
雷錦絹　劉金濃　雷裕益　雷裕屏
謝英利　關庭傑　沈月娟　張欽偉
馬寶賢　劉渭興　馬紹球　黃鳳蓮

Compliments of:

RICHMOND GROWERS
CO., LTD.

Distributors:
Fresh Fruits and Vegetables

Phone PA 8388
222 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.

光華鐵行

鐵器　磁器　電具　色料

MARS HARDWARE
564 Fisgard St.
Victoria, B.C.

AH MEW
CO., LTD.
243 E. Georgia St.
Phone PA 3042

亞苗公司

恭祝　僑校　紀念　慶典

Compliments of

TONG YEN

Fruits and Vegetables

Fresh and Quality

Phone Empire 4013

735 Fort St. Victoria, B.C.

HOYLE-BROWN LTD.

Wholesale Distributors

TOBACCO & CONFECTIONERY

1206 Wharf Street
VICTORIA, B.C.

Phone E-7184

羅景熊　周娣環

民國十一年

黃木榮　周寶金　劉秋慶

黃　如　黃仕炯　衞煥培

黃炳泉　李吉華　劉杏秀　馬錦德

馬能起　何茂松　高金滿　鍾厚逢　雷萬安

黃福添　鄭梅嬌　梁社炯　鄭發寧　何友貴

李康元　劉渭謙　李友芳　黃翠蓮

黃福蘭　李寶光　黃樹敏　陳德堃

陳紹康　周金女　馬寶倫　馬美月

關祝漢　李寶信　馬國扳　周廣和

黃廷兆　黃裕林　周唐福　黃顏嬌

黃景福　温鳳顏　梁長盛　袁臻榮

劉天讓　陳健康

民國十二年

馬炳貴　伍貽澤　周月嬌　李如川

林福寧　周耀華　馬如周　黃長大

李輪正　黃金河　周良驥　鄭梅秋

關庭光　朱月眉　鄭景福　聶春蓮

★ PRINTING OF DISTINCTION

Cave Printing Co.

★ COMMERCIAL PRINTERS

566 YATES STREET • Phone E-2934 • VICTORIA, B.C.

福安榮 洪記

專售生鮮肉品合時
瓜菜中西雜貨為僑
界服務有三十五年

敬祝
母校四十週年紀念
周廣雄鞠躬

SAVANNAH STUDIO

Phone Garden 3821
780 Fort Street Victoria, B.C.

沙灣拿影相館

本館影相
富有經驗
無論度尺
家庭團體
結婚紀念
各种相片
隨時應命

馬炳贊 馬就新

民國十三年

關樹贊 黃曾暖 李梓岳 馬桂蘭
關祝平 劉逢娣 李月英 溫鳳彩
李耀華 劉洪煥 李華認 周毓秀
龔國强 李素英 李桂葉 陳炳光
周文贊 鄭振濃 龔國治 聶愛蓮
劉顏意 周肖鳳 李華勝 李麗英
周錦祥 聶龍德 李月歡 周月蘭
黃美梨 黃福明 周錦升 周潤瓊
劉日初 黃福光 岑錦麟 劉健康
聶龍游 馬寶健 關祝新 黃福顯
黃寶華 周錦意 馬國楨 馬寶信
李華粵

民國十四年

羅粵秀 胡炳良 鍾寶明 劉光教
馮國謙 盧慶明 伍庭信 黃樹煜
謝秀瓊 黃福桃 黃玉棠 列慶洲
李超卓 李毓芬 馬新安 馬苟妹

利華利

鐘錶首飾 修整鐘錶 兼營押業

LEE WAH LEE

Jewellers

Phone B-2324

1601 Government St.
Victoria, B.C.

GEORGE Y. LEE
256 East Hastings St. Vancouver B.C.

天下馳名李天助耑藥

李天助濕毒藥膏
經驗數十年皮膚症特效藥

痔瘡膏
爛脚藥膏
風濕藥膏

癬癩皮膚水

定價每盅二元

美國大埠代理永合公司

各埠商店均有代理分銷

105 COLUMBIA ST. SEATTLE 4, WA.

加拿大西餐館

CANADA
CAFE

1626 Government St.
Victoria, B.C.

★

恭祝
僑校四十週年
紀念慶典
劉炳財
鞠躬

PURITY DAIRY

994 Nicola Street
VANCOUVER, B.C.

雲華國光公司
新到真声
唱片
各种絲髮
小衫

KUO KONG
SILK LTD.

27 E. Pender St.
Vancouver, B.C.

Compliments of:

HONG SING & SON
SHOE REPAIRS

1423 Government St.
Victoria, B.C.

林耀森　林耀揚　黃樹球　周富常
劉樂均　陳日早　馬爲明　馬英才
馬英祺　李潤香　李炳榮　黃普煇
黃國雄　馬炳耀　黃國莊

民國十五年

羅杏和　羅美洲　盧雪梅　聶龍澣
李瑞英　吳少英　劉頌秀　劉耀歡
吳葵英　阮北相　吳年英　阮鳳蘭
鄭繼福　周鏡馨　李玉賢　劉鴻光
黃玉瓊　李香蘭　馬國沾　劉秀玲
劉秋園　魏桂蓉　李炳煦　劉少玉
鄭天保　關琪棠　謝潤娣　黃鸞秀
劉渭昭　袁球璋

民國十六年

林兆光　劉順羣　劉光興　岑漢榮
劉鴻源　蕭國新　劉渭沾　周錦鴻
吳國强　劉秋明　關合歡　葉美月
周鏡聰　梁長才　黃麗美　徐秋梅
鄭洪福　周錦奕　梁長義　馬朝彬

晉美酒樓

DON MEE CHOP SUEY

"Where You can get a Real Chinese Meal"

538 Fisgard St.　Victoria, B.C.

Compliments of

QUALITY PRODUCE
Fort Street

Fresh Fruits and Vegetables Daily

Cigarettes — Magazines
Groceries — Confectionery

德隆康記
百貨商場

TUCK LUNG HONG KEE

Importers of
GENERAL MERCHANDISE

556 FISGARD ST. VICTORIA, B.C.

統辦寰球貨品

Compliments of:

CHARLIE HOPE & CO.

MERCHANT TAILORS

1434 Government Street
VICTORIA, B.C.

"Ladies and Gentlemen's Suits made to order."

Fit Guaranteed Phone E-5212

陳愛英　陳錦紅　馬進培
黃灼昭　陳賜德　周炳杜
李月瓊　徐秋月　李振民

民國十七年

劉羣祝　李瑞庭　劉羣諫
蕭容葉　李桂深　馬美蘭
李錦蟾　李惠賢　李玉燕
林耀威　周衛全　周羣悌
李女英　李慧媛　李仕彬
黃藻錶　李桂韶　李女喬
劉秋慶　黃活祥　陳裕培
周福新　黃麗顏　雷裕騰
李達全　劉秀瓊　陳恩光
謝秀美　　　鄭聯桂

民國十八年

陳子培　胡綽淇　崔梓榮
袁金香　李保昌　劉樂和
溫雪嫻　蔣寶多　脊寶屏
徐秉剛　蔣九女　劉林生

馬寨進
劉秀丹
李振墓

蕭容意
馬淑貞
周富可
沈月鳳
李慧姬
黃福昌
李少蓮
馬均堯

梁月桂
黃玉圓
周松滔
周瑞顏

永益煙行
各種煙批發
WING YICK

Wholesale Tobacco

1624 Government St.
Victoria, B.C.

Compliments of:

ASCROFT

Electrical Machinery Co., Ltd.

Phone E-4196

2300 Douglas St.
Victoria, B.C.

BROWN BROS. LTD.

Real Estate - Insurance
Money to Loan

Phone E-1183

706 Fort St.
Victoria, B.C.

Compliments of:

MANDARIN CHOP SUEY

602 Fisgard Street Victoria, B.C.

Phone Garden 7533

錦綸號

恭祝
僑校四十週年
紀念慶典

蔣頌可鞠躬

黃藻蓮 劉棣群 蕭章富 黃藻羣
李達昌 梁劍虹 周護法

民國十九年

劉秀蓮 黃恩祥 劉光華 葉美祝
馬銀英 李鴻笑 葉美德 馬炳灼
關翠琴 李銳周 關少衡 黃祥樹
李邦華 周慧經 馬金英

民國二十年

蔣寶珠 蔣華女 李惠全 高玉蘭
李達堯 周潤生 溫健堃 馬淑琴
劉秋月 馬瑞嬌 周澤民 彭佩貞

民國廿一年

馬錦銘 馬炳才 李巧珠 馬國冠
周麗瓊 劉玉卿 盧意蘭 陳福綏
朱月和 黃美寶 馬寶傑 黃玉齊
關翠琪 黃强華 馬寶鶯 魏來廣
蔣潤珍 周碧珊 湯福海 劉炳强
湯福成 馬超雄 李巧珍 周錦惠

民國廿二年

埃地路果店

恭祝
母校四十
週年紀念
慶典

聶瑞杏
余超平
聶瑞芳
敬祝

IDEAL FRUIT MARKET

640 YATES ST. VICTORIA, B.C.

益豐號

敬祝母校
四十週年
紀念慶典

瑞錦
龍溥
聶龍沾全
龍澣
龍游
敬祝

馬錦勳　馬錦榮　馬秀英　阮月娥
阮北順　蔣寶馨　顏秀眞　顏秀明
蔣恩女　溫健儒　顏秀蓮　方一本
李秀蓮　沈月雪　黃藻安　曹美娟
曹美愛　黃藻根　黃藻月　劉振智
黃藻森　黃惠南　蔣己酉　馬玉蓉
方奕奎　黃藻漢　聶瑞芳　劉大明
湯美蓉　林美華　馬國才　林月華
林日華

民國廿三年

黃榮基　麥素瓊　劉光銳　麥素娟
李瑞東　徐秋定　劉大煌　黃玉環
陳麗嬋　周珮珊　李達廉　劉大明
吳英明　葉溥泉　盧玉霞　李超俠
黃玉蘭　陳景輝　吳英俊　梁彩瓊
李達乾　謝英旺　馬金妹　鄭玫瑰

民國廿四年

李炳林　劉巴煌　李蕙芸　李捷卿
黃彩秀　余世昭　陳展雲　李銓卿

黃榮富　李炳登　陳展霖　周德基
陳振夫　溫健宏　馬寶蝶　李月眉

民國廿五年

麥鴻惠　李瑄光　關銳光　劉國華
吳仲强　黃逸堯　吳志强　鄭便馨
麥鴻佳　李國標　黃逸祖　李鴻妃
黃碧珍　馬寶珍　陳民章　謝精華
李美意　林英華　蔣福女

民國廿六年

林春培　方素嫻　陳炳和　羅瑤芳
李明淦　劉秀珠　詹玉英　劉鴻健
李毓漢　李華晉　顏可親　馬國樞
林英華　馬國權　吳蕙珍　鄧金英
鄧有能　馬秀娟　劉炳德　湯麗蓉
湯秀蓉

民國廿七年

陳少珊　劉美珍　黃活光　黃妙娟
林福來　林寶嬋　林福葉　吳美錦
黃洪長　李瓊秀　沈華庭　黃國韜

沈錦淳　吳炳賜　馬景富　梁月秀
李嶽芳　黃民韜　關翠薇　詹玉蓮
鄭海源　馬玉珍　葉美嫻　梁蕙芬
馬淑芬　李業卿　葉美璧　李植卿
溫詠嫻　羅子檳　劉美娥　沈錦餘
林德華　吳玟瑰　李美文　林福倫
黃宗貽　林光權　劉慶華

民國廿八年

鄭錦培　鄭錦芳　李培進　李明俊
黃洪添　黃錦秀　梁彩意　關芷馨
謝秀芳　關翠雄　盧桂華　陳伯志
方奕肅　吳楚強　盧日明　盧日進
蔣漢女

民國廿九年

周美雲　周美齡　周澤榮　周澤富
周澤安　葉美梨　馬源華　李錦芝
梁蕙貞　李蕙嫻　馬炳鈞　葉美筠
謝精常　吳英超　李巧環　詹壽興
吳玉英

民國三十年

李錦鈿　鄧金珠　袁德章　林敬文
梁慧君　周堯權　余世安　溫健錞
李敏卿　關華旋　黃碧瑤　梁家韶
朱秀芳　伍秀蓮　林寶蘭　伍秀清
林寶瓊　蔣寶嫦　黃妙恩

民國卅一年

詹玉美　林光明　劉信和　李仲和
李杏玉　黃佑昌　周堯根　劉偉良
李得歡　羅子慶　李長進　馬淑卿
敖雪琴　梁蕙珍　李蕙玲　鄧金玉
盧日榮　馬玉蓮　李長遂　羅子昌
羅子楷　司徒振華

民國三十二年

李兆文　方啟榮　黃洪友　盧水和
梁鶴鳴　梁彩雲　梁耀台　李華裕
蕭鴻鈞　陳多加　盧日榮　伍贊傑
鄧鳳琴　鄧有維　徐素馨　關綺霞
周亦才　馬光耀

民國卅三年以後

李美瓊	黃如璧	黃如冰	周麗霞
盧海華	關華鎮	湯玉桃	李兆鏡
周志英	馬炳彪	李華全	安達生
陳顯超	雷亮明	聶顏珍	陳德墻
李蓮愛	聶秀珍	方宗禹	方宗尹
聶紹敦	李耀明	鄧有錦	羅子森
梁逸雁	聶秀萍	岑錦進	岑錦亮
馬耀仁	敖華歡	王月蟾	王玉珍
林寶諫	李美齊	梁月蓉	馬楚賢
梁彩蟾	王景輿	李美蓮	林東蓮
李儒華	李秀豪	趙月寶	宋有華
李來歡	梁慕貞	李美歡	朱月愛
朱益求	林惠瓊	林如軻	李儒章
徐素齡	趙金媛	李儒嚴	崔春巧
梁美蓉	林福厚	李志强	陳美珍
陳珠英	周梓修	陳麗明	林國美
蔣丙酉	伍贊兆	余佩嫻	

梁定邦鞠躬

恭祝

域多利華僑公立學校

四十週年紀念慶典

LEONG HAT SHOP

HATS CLEANED & BLOCKED

ALL WORKMANSHIP GUARANTEED PROMPT, COURTEOUS SERVICE

328 Carrall St. Vancouver, B. C.

CHINESE BOOK DEALER

梁定邦帽店賣氈帽洗氈帽價平工作好兼代理祖國雜誌小說報紙各種畫報舖在雲高華埠卡路街三二八號

ACKNOWLEDGEMENTS

We wish to express our sincere thanks to the following for their kind and generous services.

Messrs. Crease, Davey, Lawson, Davis, Gorden and Baker attorneys at law.

The management of the York Theatre.

Miss Florence Clough and her Dancing Group.

The B.C. Electric.

Mr. Lee Bo Hong, Photographer.

The Lions Club of Victoria.

Victoria Boys Band.

and all those who offered their valuable assistance to make our celebration possible.

加拿大溫哥華
新軒印務局影印
Litho-Printed by
HO SUN HING CO.
Vancouver, B. C.